

Reseña

La fiesta de moros y cristianos en el Perú / Milena Cáceres Valderrama. París: Indigo, 2001, 163 pp.

En París, en agosto del año pasado, se ha publicado un valioso libro en una sobria edición de apenas doscientos cincuenta ejemplares: *La fiesta de moros y cristianos en el Perú*. Milena Cáceres Valderrama (Lima, 1953), su autora, ha cursado estudios en la Facultad de Humanidades de la Pontificia Universidad Católica del Perú. En 1980, se graduó de Licenciada en Lingüística y Literatura con mención en Literaturas Hispánicas, con una tesis en torno a la obra de Alejo Carpentier. Después de unos años como asistente de docencia en la Universidad Católica, fue nombrada miembro del Instituto Riva-Agüero y, en 1988, obtuvo el Diploma de doctor de tercer ciclo con especialidad en lingüística en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales. La tesis entonces presentada se tituló "El análisis de los motivos de las danzas de los moros y cristianos". Actualmente, Milena Cáceres reside en París, donde trabaja en la UNESCO.

Los antecedentes de *La fiesta de moros y cristianos en el Perú* se remontan a 1979, año en que comienzan las investigaciones de Cáceres sobre la tradición oral en la sierra de Lima. Numerosas comarcas serranas de las provincias de Huaral y Canta escenifican anualmente dramas populares alusivos a historias en torno a los doce pares de Francia, la caída del reino de Granada, el lance del joven Garcilaso con el temido moro Tarfe y la defensa de Roma por Carlomagno. En cada villa donde perviven estas costumbres, existen algunas familias que han heredado, de generación en generación, los cuadernos en los que se conservan los diálogos de estas obras. Milena Cáceres rescató uno de estos cuadernos en la antigua villa de Huamantanga (capital del distrito del mismo nombre ubicado en la provincia de Canta), cuyas parcialidades se alternan cada año la representación de dos dramas diferentes. El libro que trans-

cribe tan valioso documento se concentra en los antecedentes históricos literarios de la obra, hace un balance de los estudios lingüísticos y literarios correspondientes y elabora un análisis detallado del texto desde el punto de vista de los motivos. Desde esta perspectiva, se trata del estudio más serio que conocemos sobre el tema.

Hay, sin embargo, algunos aspectos que ameritarían una nueva edición. La publicación de este tipo de material se realza cuando va acompañado de algunas reproducciones facsimilares. Adicionalmente a los facsímiles del cuaderno, se podrían haber agregado fotografías que mostraran la variedad de los atuendos y emblemas propios de estas representaciones. Asimismo, habría sido interesante encontrar una relación de la etnografía detallada de los preparativos y de las circunstancias no necesariamente ligadas al texto central de la obra.

Hay, finalmente, un aspecto que escapa al interés general del libro, pero que, como antropólogos, nos resulta particularmente interesante. Las representaciones de los cristianos Carlomagno, Roldán, Oliveros, Ruy de Bourgone, y de los moros Fierabrás, el rey Boabdil y Deciderio preceden a la herranza del ganado vacuno de todas las familias del pueblo. ¿Cuál es su relación con esta lucha entre "civilizados" y "paganos" que estudia Milena Cáceres? ¿Cuál es este otro drama que tiene como protagonistas a los hombres, por un lado, y a las bestias, por el otro? En todo caso, la obra de Milena Cáceres nos ayuda a responder preguntas como esta, tan importantes en el estudio de la cultura de los Andes y del Perú.

Las fiestas de moros y cristianos se representaban hasta hace algunas décadas desde Piura hasta Cañete, tanto en la costa como en la sierra del Perú. Se trata de manifestaciones rituales con numerosísimas variantes en casi todos los países de Sudamérica y Centroamérica, en numerosos estados sureños de Norteamérica y en las regiones españolas del Levante, como Andalucía, Jaca y Toledo.

Juan Javier Rivera Andía